English

USE
- This lanyard is specifically designed for arborist work as well as work at heights.
- The lanyard is designed to be used as part of a fall protection system. Should it be used for fall arrest a relevant energy absorbing device should be integrated into the system.
- The lanyard is not designed to be used as an energy absorbing device.
- The lanyard should be connected to a full body harness (class III or CE/EN 361) using a connector rated CE/EN362.
- Should the Volcano lanyard be used as part of a fall arrest system the overall length (energy absorber and Volcano lanyard) should not exceed 2 meters
- You must verify that the lanyard is compatible with all the other elements of your fall protection system: fall arrest harness CE/EN361, connectors CE/EN362 and shock absorbing lanyard CE/EN355.
- This device is Personal Protection Equipment and as such should be allocated individually to a competent person to be used for the lifespan of the system.

WARNINGS
- The Volcano lanyard should be protected from sharp edges and/or any mechanical abrasion and cutting circumstances.
- The Volcano lanyard is sensitive to humidity and frost losing some of its resistance over time, especially abrasion. The lanyard should be regularly rechecked during these times.
- A fall arrest harness is the only device designed for human body fall arrest.
- The Volcano lanyard is made of Aramide, polyester and polyamide.
- The normal storage temperature for the Volcano lanyard should never exceed 80 degrees Celsius. The melting point for polyamide is 230 degrees Celsius, 260 degrees Celsius for polyester and 500 degrees Celsius for Aramide.
- A rescue plan should always be clearly prepared before and during usage of this equipment.
- It is recommended that users of this lanyard should undergo a thorough physical assessment prior to usage to ensure they are fit for work.

MAINTENANCE
- The Volcano lanyard should never be exposed to chemical agents, specifically acids which might destroy the fibres without leaving any visible traces
- Avoid unnecessary sunlight exposure during usage. During storage the Volcano lanyard should be kept away from direct U.V exposure, humidity and heat. During transport the same advice should apply.
- Cleaning can be done using clear fresh water with the possible usage of a specialized rope detergent and a synthetic brush. Disinfection can be done using an appropriate product however it should be checked to have no impact on synthetic fibres.
- Drying should be done away from a source of UV and heat.
- Prior to, during and after usage all parts of the lanyard should always be checked carefully by a competent person.
- The Volcano lanyard should be thoroughly checked every 3 months during frequent usage and ever year at least during infrequent usage.
- Regular inspection should be carried out by a competent person on a regular basis to ensure user safety and product strength.
- Any modification or alteration is prohibited
- Damaged sections should never be covered using adhesive tapes.
- This equipment is for Personal Protection. Any usage done by persons other than the allocated user could lead to invisible fatal damages on the product.

LIFE SPAN
- Life span of a product is defined as teh storage period prior to first use plus the usage time
- Product life span depends on usage – frequent vs. Occasional
- Usage, UV's, humidity and abrasive action all affect the product's inherent properties
- Under ideal storage conditions the Volcano Lanyard can be safely stored for up to 5 years without any major changes to its inherent properties.
- **Maximum usage lifespan**:
- Intensive usage – 6 months
- Average usage – 3 years
- Infrequent usage – 10 years

Warning: those are indicative references. Inspection is key in determining the products usability. The overall product lifespan is limited to 10 years in storage and 15 years overall (storage plus usage).
- **The Volcano lanyard should be retired should there be:**
- Visual damage noticed during inspection
- Exposure to chemicals
- Any doubt as to safe usage
- Used to stop a fall

WARNING
- This user sheet is not exhaustive and in no case should the examples of poor usage and inspection listed above considered final. There are other possible cases that should not be overlooked and cannot be listed here.
- Work at height is inherently dangerous nad can lead to serious accidents and result in possible death.
- Checking clearance below users when working at heights should be carried out prior to any usage of the lanyard. This is to ensure that in case of a fall the user will not contact with the ground and/or hit any object displayed in his fall path.
- This product should only be used by a competent person or under supervision from a competent person.
- Overlooking these rules can lead to serious injuries and/or death
- Second hand equipment should not be used.
- The user is responsible for his/her own actions and decisions.
- The lanyard should have this warning sheet clearly attached and visible at the time of purchase. The reseller is responsible for having this notice translated in the user's relevant language.
- Anchor points during use should display a resistance of a minimum of 10kN.

ARBORIST USE
- In the case of use of the Volcano lanyard, Beal strongly recommends the use of only two possible knots: the Valdotain and an asymmetrical triple wrap Prussik knot.
- Only triple action self locking carabiners are accepted when connection the lanyard to the harness during tree work.
- Excessive speed when descending on a self locking knot (Prussik type) should be avoided in order to minimize damage on the sheath of the rope and avoid premature terminal rope failure.
- Relevant training is required prior to using this product.
- Prior to using Prussik knots or a Valdotain, the user must ensure the Volcano lanyard and the working rope are compatible. Relevant training on the usage of self locking knots and rope access should be undertaken by end-users prior to first usage of this device.

MEANING OF MARKINGS :
CE : Conformity to the European directive
0120 : Number of the Notified Body, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
Serial number : The last 2 digits indicate the year of manufacture
EN 354 : Standard reference
22kN: Lanyard's resistance
XXcm: lenght of the lanyard
XXmm: Diametre of the lanyard
: Before use read carefuly and understand the instructions
FTC: French Touch Concept, company thatparticipated to the developpment of the product
Notified body for CE type-examination : CETE APAVE SUDEUROPE - BP 193 - 13322 MARSEILLE Cedex - France, no 0082

BEAL GUARANTEE
This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.
Responsibility
BEAL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Français

UTILISATION
- Cette longe est spécialement fabriquée pour l'élagage, et les travaux en hauteur.
- La longe est une composante du système d'arrêt des chutes. Dans le cas d'une utilisation en antichute, il faut utiliser ce produit avec un absorbeur d'énergie.
- La longe seule n'est pas un absorbeur d'énergie.
- La longe doit être connectée au harnais antichute et au point d'ancrage à l'aide d'un connecteur conforme à EN 362.
- Si cette longe est utilisée avec un absorbeur d'énergie, la longueur totale (longe + connecteurs + absorbeur d'énergie) ne doit pas dépasser 2 mètres.
- Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel: connecteur conforme à la norme EN 362, harnais antichute EN 361, absorbeur d'énergie EN355.
- Cet équipement doit être attribué personnellement à une personne compétente durant toute la durée de vie du système.

PRÉCAUTIONS
- La longe doit être protégée des arêtes tranchantes et autres agressions mécaniques.
- Sous l'effet de l'humidité ou du gel, elle devient beaucoup plus sensible à l'abrasion et perd de sa résistance : multiplier les précautions.
- Un harnais antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d' arrêt des chutes.
- La longe est constituée d'Aramide, de Polyester et de Polyamide.
- La température d'utilisation ou de stockage ne doit jamais dépasser 80° C. La température de fusion du polyamide est de 230° C, celle du polyester est de 260° C et celle de l'aramide est de 500° C.
- Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être envisagées.
- Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce produit.

ENTRETIEN
- La longe ne doit pas être mise en contact avec des agents chimiques, principalement des acides qui peuvent détruire les fibres sans que cela soit visible.
- Éviter l'exposition inutile aux U.V. Stocker la longe à l'ombre, à l'abri de l'humidité et d'une source de chaleur. Pour le transport, respecter les mêmes consignes.
- Si elle est sale, la laver à l'eau claire et froide, avec éventuellement une lessive pour textiles délicats, en la brossant avec une brosse synthétique. Désinfection à l'aide de produits appropriés seulement, n'ayant aucune influence sur les matières synthétiques.
- Si elle a été mouillée, en utilisation ou par lavage, la laisser sécher à l'ombre, à l'écart de toute source de chaleur.
- Avant et après chaque utilisation, contrôler l'état des coutures et de la corde constituant la longe.
- Ce produit doit être contrôlé de manière approfondie, tous les 3 mois pour une utilisation fréquente, annuellement pour une utilisation occasionnelle.
- Les examens périodiques doivent être effectués régulièrement par une personne compétente afin d'assurer la sécurité de l'utilisateur qui est directement liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement.
- Toute modification ou réparation est interdite.
- Ne jamais masquer une détérioration par une bande adhésive.
- Ce produit est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence il peut subir des dommages graves et invisibles.

DURÉE DE VIE
- Durée de vie = durée de stockage avant première utilisation + durée d'utilisation.
- La durée de vie dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.
- Les sollicitations mécaniques, les frottements, les U.V. et l'humidité dégradent peu à peu les propriétés des anneaux.
- Durée de stockage : dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant première utilisation sans affecter sa future durée d'utilisation.
- **Durée d'utilisation :**
- utilisation intensive : 6 mois
- utilisation d'intensité moyenne : 3 ans
- utilisation très occasionnelle : 10 ans.

Attention : Ce sont des durées d'utilisation indicatives. Une longe peut être détruite à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut plus vite. Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel. Le temps d'utilisation ne doit jamais dépasser 10 ans. La durée de vie (stockage avant utilisation + durée d'utilisation) est limitée à 15 ans.
- **Une longe doit être réformée au plus vite :**
- si à l'inspection elle apparaît endommagée,
- si elle a été au contact de produits chimiques dangereux,
- s'il y a un doute sur sa sécurité.
- si elle a été utilisée pour arrêter une chute.

AVERTISSEMENT
- Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.
- Les activités en hauteur sont dangereuses. Elles peuvent entraîner des blessures graves voire mortelles.
- Il est essentiel, pour des raisons de sécurité de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas collision avec le sol, ni présence d'autres obstacles sur la trajectoire de la chute.
- Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente.
- Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.
- L'utilisation de matériel "d'occasion" est fortement déconseillée.
- Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.
- Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse ce mode d'emploi dans la langue du pays d'utilisation du produit.
- Lors de l'installation comme point d'ancrage, vérifier la solidité des supports et points d'ancrage (10 kN).

SPECIFICITES UTILISATION ELAGAGE:
- Dans le cas de l'utilisation pour la confection d'un noeud autobloquant, deux noeuds sont préconisés par Béal, le valdotain et le prusik asymetrique 3-1 (voir schémas).
- Seuls les mousquetons triple lock sont appropriés pour la connection de la longe au harnais en élagage.
- Eviter les descentes trop rapides sur votre noeud autobloquant qui peuv ent bruler la longe et la corde qui la supporte et ainsi accélérer l'usure de la gaine.
- L'apprentissage des techniques et une compétence particulière sont requis pour l'utilisation de ce produit.
- Dans le cas d'une utilisation en prussik ou valdotain, vérifier la compatibilité et le bon fonctionnement de votre noeud sur la corde support. L'apprentissage des techniques spécifiques liées à l'élagage et la progression sur corde à l'aide de noeuds autobloquants est indispensable avant l'utilisation de ce produit.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES :
CE : Conformité à la directive Européenne
0120 : Numéro de l'organisme de certification, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
N° de contrôle et n° de lot : les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication
EN 354 : Référentiel technique
22kN: Résistance de la longe
XXcm: Longueur de la longe
XXmm: Diamètre de la longe
: Nécessité de lire et de comprendre la notice avant utilisation.
FTC: French Touch Concept, société ayant participé au développement de ce produit.
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type : CETE APAVE SUDEUROPE - BP 193 - 13322 MARSEILLE Cedex - France, no 0082.

GARANTIE BEAL
Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dûs aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.
Responsabilité
BEAL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Espanol

UTILIZACIÓN
- Este elemento de amarre está especialmente fabricado para la poda y los trabajos en altura.
- El elemento de amarre es un componente del sistema anticaídas. En el caso de una utilización como anticaídas, este producto debe utilizarse con un absorbedor de energía.
- El elemento de amarre sólo no es un absorbedor de energía.
- El elemento de amarre debe conectarse al arnés anticaídas y al punto de anclaje mediante un conector conforme a la norma EN 362.
- Si este elemento de amarre se utiliza con un absorbedor de energía, la longitud total (elemento de amarre + conectores + absorbedor de energía) no debe sobrepasar los 2 metros.
- Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos de su material: conector conforme a la norma EN 362, arnés anticaídas EN 361, absorbedor de energía EN355.
- Este equipo debe ser atribuido individualmente a una persona competente durante toda la vida útil del sistema.

PRECAUCIONES
- El elemento de amarre debe protegerse de las aristas cortantes y otras agresiones mecánicas.
- Bajo los efectos de la humedad o del hielo, el elemento de amarre es mucho más sensible a la abrasión y pierde su resistencia: multiplique las precauciones.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- El elemento de amarre está fabricado con aramida, poliéster y poliamida.
- La temperatura de utilización o de almacenamiento no debe ser nunca superior a 80° C. La temperatura de fusión de la poliamida es de 230° C, la del poliéster es de 260° C y la de la aramida es de 500° C.
- Antes y durante la utilización, debe contemplarse la posibilidad de necesitar ayuda en caso de dificultad.
- Los usuarios deben asegurarse de que su estado de salud no afecte a su seguridad al utilizar este producto.

MANTENIMIENTO
- El elemento de amarre no debe ponerse en contacto con agentes químicos, principalmente los ácidos, ya que pueden destruir las fibras, sin que sea visible.
- Evite la exposición innecesaria a los rayos UV. Guarde el elemento de amarre en un lugar oscuro, resguardado de la humedad y de cualquier fuente de calor. Para el transporte, respete las mismas indicaciones.
- Si el elemento de amarre está sucio, lávelo con agua clara y fría y, eventualmente, con jabón para prendas delicadas, con la ayuda de un cepillo sintético. Sólo debe desinfectarse con productos adecuados que no afecten a los materiales sintéticos utilizados.
- Si el elemento de amarre está mojado, por uso o lavado, déjelo secar a la sombra, apartado de cualquier fuente de calor.
- Antes y después de cada utilización, inspeccione el estado de las costuras y de la cuerda que constituyen el elemento de amarre.
- Este producto debe ser revisado en profundidad cada 3 meses para una utilización frecuente y cada año para una utilización ocasional.
- Las revisiones periódicas deben ser efectuadas regularmente por una persona competente para garantizar la seguridad del usuario que depende directamente del mantenimiento de la eficacia y la resistencia del equipo.
- Cualquier modificación o reparación está prohibida.
- Nunca oculte un desperfecto con una cinta adhesiva.
- Este producto es un equipo personal. Al ser utilizado sin su presencia, puede sufrir daños graves e invisibles.

VIDA ÚTIL
- Vida útil = tiempo de almacenamiento antes de la primera utilización + tiempo de utilización.
- La vida útil depende de la frecuencia y de la forma de utilización.
- Los esfuerzos mecánicos, los rozamientos, los rayos UV y la humedad degradan poco a poco las propiedades de los elementos de amarre.
- Tiempo de almacenamiento: en buenas condiciones de almacenamiento, este producto puede guardarse durante 5 años antes de utilizarse por primera vez sin afectar a su futuro tiempo de utilización.
- **Tiempo de utilización:**
- Utilización intensiva: 6 meses.
- Utilización de intensidad media: 3 años.
- Utilización muy ocasional: 10 años.

Atención: Se trata de tiempos de utilización indicativos. Un elemento de amarre puede ser destruido en su primera utilización. Es el control el que determinará si el producto debe darse de baja antes del tiempo previsto. Un almacenamiento apropiado entre utilizaciones es esencial. El tiempo de utilización nunca debe superar los 10 años. La vida útil (almacenamiento antes de utilización + tiempo de utilización) está limitada a 15 años.
- **El elemento de amarre debe darse de baja lo antes posible:**
- Si al inspeccionarlo, está dañado.
- Si ha estado en contacto con productos químicos peligrosos.
- Si hay cualquier duda sobre su seguridad.
- Si ha sido utilizado para detener una caída.

ADVERTENCIA
- Los ejemplos de mala utilización presentados en esta ficha no son exhaustivos. Existe una gran cantidad de malas utilizaciones que nos es imposible enumerar.
- Las actividades en altura son peligrosas. Pueden comportar heridas graves, incluso mortales.
- Es esencial, antes de cada posible utilización y por razones de seguridad, comprobar el espacio libre requerido por debajo del usuario en el lugar de trabajo, de forma que en caso de caída, no exista choque contra el suelo ni presencia de cualquier otro obstáculo en la trayectoria de la caída.
- Este producto sólo debe ser utilizado por personas capacitadas e informadas o, de lo contrario, el usuario deberá estar bajo el control de una persona competente.
- No tener en cuenta estas reglas aumenta el riesgo de lesiones o muerte.
- La utilización de material de "segunda mano" está totalmente desaconsejada.
- Usted es el responsable de sus propios actos y decisiones.
- Es esencial para la seguridad del usuario que el revendedor entregue estas instrucciones de utilización en el idioma del país donde se utilizará el producto.
- Cuando se instale como punto de anclaje, compruebe la solidez de los soportes y los puntos de anclaje (10 kN).

UTILIZACIÓN ESPECÍFICA PODA:
- En el caso de la utilización para la confección de un nudo autobloqueante, Beal aconseja dos nudos: el valdostano y el prusik asimétrico 3-1 (ver esquemas).
- En poda, sólo son apropiados los mosquetones con mecanismo de bloqueo de tres movimientos para la conexión del elemento de amarre al arnés.
- Evite los descensos demasiado rápidos con el nudo autobloqueante, ya que pueden quemar el elemento de amarre y la cuerda que lo soporta y así acelerar el desgaste de la funda.
- Para la utilización de este producto, se requiere un aprendizaje de las técnicas y una aptitud particular.
- En el caso de utilización de los nudos prusik o valdostano, compruebe la compatibilidad y el funcionamiento correcto del nudo en la cuerda de soporte. El aprendizaje de las técnicas específicas relacionadas con la poda y la progresión por cuerda mediante nudos autobloqueantes es indispensable antes de la utilización de este producto.

SIGNIFICADO DE LOS MARCADOS:
CE: Conformidad a la directiva europea
0120: Número del organismo de certificación, SGS 217-221 London Road - Camberley – Surrey - GU15 3EY – Reino Unido
N° de control y n° de lote: las 2 últimas cifras indican el año de fabricación
EN 354: Referencia técnica
22kN: Resistencia del elemento de amarre
XX cm: Longitud del elemento de amarre
XXmm: Diámetro del elemento de amarre
: es necesario leer y comprender la ficha técnica antes de su utilización.
FTC: French Touch Concept, sociedad que ha participado en el desarrollo de este producto.
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo: CETE APAVE SUDEUROPE - BP 193 - 13322 MARSELLA Cedex - Francia, no 0082.

GARANTÍA BEAL
Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.
Responsabilidad
BEAL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Italiano

UTILIZZO
- Questa longe è specificamente destinata al lavoro su piante e ai lavori in altezza.
- La longe è un elemento del sistema di trattenuta delle cadute. In caso di utilizzo come anticaduta, occorre utilizzare questo prodotto con un dissipatore d'energia.
- La longe utilizzata da sola non è un dissipatore d'energia.
- La longe deve essere connessa all'imbracatura anticaduta e al punto d'ancoraggio tramite un connettore conforme alla norma EN 362.
- Se questa longe viene utilizzata con un dissipatore d'energia, la lunghezza totale (longe + connettori + dissipatore d'energia) non deve superare i 2 metri.
- Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro materiale: connettore conforme alla norma EN 362, imbracatura anticaduta EN 361, dissipatore d'energia EN 355.
- Questo materiale deve essere dato in dotazione personalmente ad un utilizzatore competente per l'intera durata di vita del sistema.

PRECAUZIONI
- La longe deve essere protetta da spigoli taglienti e da altre aggressioni meccaniche.
- Per effetto dell'umidità o del gelo, la longe diventa molto più sensibile all'abrasione e perde la sua resistenza: prestare molta attenzione.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di prensione del corpo il cui utilizzo è permesso in un sistema di trattenuta delle cadute.
- La longe è costituita da Aramide, Poliestere e Poliammide.
- La temperatura d'utilizzo o di conservazione non deve mai superare gli 80°C. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C, quella del poliestere è di 260°C e quella dell'aramide è di 500°C.
- Prima e durante l'utilizzo devono essere previste le possibilità di soccorso in caso di difficoltà.
- Gli utilizzatori devono assicurarsi che il loro stato di salute non possa intaccare la sicurezza nell'utilizzo di questo prodotto.

MANUTENZIONE
- La longe non deve entrare in contatto con agenti chimici, in primo luogo con acidi che possono distruggere le fibre senza che questo sia visibile.
- Evitare l'inutile esposizione ai raggi U.V. Conservare la longe all'ombra, al riparo da umidità e fonti di calore. Per il trasporto, adottare le stesse regole.
- Se la longe è sporca, lavarla in acqua fredda, eventualmente con un detersivo per capi delicati, strofinandola con una spazzola sintetica. Disinfezione soltanto con prodotti appropriati che non abbiano alcuna influenza sui materiali sintetici.
- Quando si bagna, per l'uso o per il lavaggio, lasciarla asciugare all'ombra, lontano da fonti di calore.
- Prima e dopo ogni utilizzo, controllare lo stato delle cuciture e della corda che costituisce la longe.
- Questo prodotto deve essere controllato accuratamente ogni 3 mesi per un utilizzo frequente, annualmente per un utilizzo sporadico.
- Gli esami periodici devono essere effettuati da una persona competente, allo scopo di garantire la sicurezza dell'utilizzatore, il quale è tenuto direttamente alla manutenzione dell'efficacia e della resistenza del materiale.
- Sono proibite riparazioni e modifiche.
- Mai nascondere eventuali deterioramenti con adesivi.
- La longe è un equipaggiamento personale. In caso d'utilizzo senza la vostra presenza essa può subire danni gravi e invisibili.

DURATA DI VITA
- Durata di vita del prodotto = durata di stoccaggio prima del primo utilizzo + durata d'utilizzo.
- La durata di vita del prodotto dipende dalla frequenza e dal modo d'utilizzo.
- Le sollecitazioni meccaniche, gli sfregamenti, i raggi U.V. e l'umidità deteriorano poco a poco le proprietà degli anelli.
- Durata di stoccaggio: in buone condizioni di stoccaggio, questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza compromette rne la futura durata d'utilizzo.
- **Durata d'utilizzo:**
- utilizzo intensivo: 6 mesi
- utilizzo d'intensità media: 3 anni
- utilizzo molto occasionale: 10 anni.

Attenzione: Quelle sopra riportate sono durate d'utilizzo indicative. Una longe può essere distrutta anche al primo utilizzo. Il controllo determinerà se il prodotto va eliminato al più presto. Nei vari utilizzi, uno stoccaggio appropriato è essenziale. Il tempo d'utilizzo non deve mai superare i 10 anni. La durata (stoccaggio prima dell'utilizzo + durata d'utilizzo) è limitata a 15 anni.
- **Una longe deve essere subito scartata:**
- se all'ispezione appare danneggiata,
- se è stata a contatto con prodotti chimici pericolosi,
- se sussistono dubbi sulla sua sicurezza,
- se è stata utilizzata per arrestare una caduta.

AVVERTENZE
- I pochi casi d'utilizzo improprio presentati in queste istruzioni non sono esaustivi. Esistono numerosi utilizzi impropri che non è qui possibile elencare.
- Le attività in altezza sono pericolose. Esse possono provocare ferite gravi e anche mortali.
- È fondamentale, per ragioni di sicurezza, verificare lo spazio libero necessario sotto l'utilizzatore sul luogo di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta, egli non entri in collisione con il suolo, né con altri ostacoli presenti sulla traiettoria di caduta.
- Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti, oppure l'utilizzatore deve operare sotto il controllo di una persona competente.
- Qualunque violazione di queste regole accresce il rischio di ferite o di morte.
- L'utilizzo di materiale "d'occasione" è fortemente consigliato.
- Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.
- È fondamentale, per la sicurezza dell'utilizzatore, che il rivenditore fornisca queste istruzioni nella lingua del paese d'utilizzo del prodotto.
- Per l'installazione come punto d'ancoraggio, verificare la solidità del supporto ed i punti d'ancoraggio (10 kN).

SPECIFICITA' D'UTILIZZO PER IL LAVORO SU PIANTE:
- In caso di utilizzo per la realizzazione di un nodo autobloccante, Beal raccomanda due nodi, il "valdostano" e il prusik asimmetrico 3-1 (vedi illustrazioni).
- Per la connessione della longe all'imbracatura nel lavoro su piante, sono indicati unicamente i moschettoni con chiusura a tripla azione.
- Evitare le discese troppo rapide sul nodo autobloccante, poiché possono bruciare la longe e la corda che la supporta, accelerando così l'usura della calza.
- L'apprendimento delle tecniche ed una specifica competenza sono requisiti fondamentali per l'utilizzo di questo prodotto.
- In caso d'utilizzo con prusik o "valdostano", verificare la compatibilità ed il buon funzionamento del vostro nodo sulla corda di supporto. Prima dell'utilizzo di questo prodotto, è indispensabile l'apprendimento delle tecniche specifiche del lavoro su piante e della progressione su corda con nodi autobloccanti.

SIGNIFICATO DELLE MARCATURE:
CE: Marchio di conformità alla direttiva Europea.
0120: Numero dell'organismo di certificazione, SGS 217-221 London Road - Camberley – Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

Ets BEAL - 2, rue Rabelais - 38200 Vienne FRANCE
Tél : 33 (0)4 74 78 88 88
Fax : 33 (0)4 74 85 27 76
http://www.beal-planet.com
email: beal@beal-planet.com

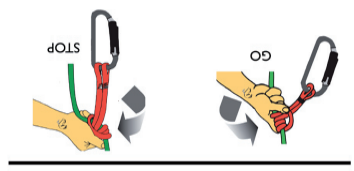
Equipment Record
Fiche de contrôle

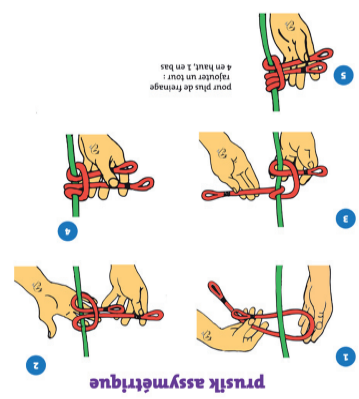
Individual Number / N° inviduel / **N° indivual /** N. Indiuale / **Individuelle Nummer** (1) Key IdN	**Date of purchase /** Date d'achat **Fecha de compra /** Data di acquisto / **Kaufdatum** (2)
Year of manufacture Année de fabrication **Año de fabricatión** Anno di fabbricazione **Herstellungsjahr** (3)	**Date of first use** Date de première utilisation **Fecha de primera utilización** Data del primo utilizzo **Datum der ersten Verwendung** (4)
Controller Contrôleur **Interventor** Controllore **Krontolleur** (5)	**User** Utilisateur **Usario** Utilizzatore **Benutzer** (6)

Comments / Commentaires / **Comentarios /** Note / **Bemerkungen** (7)

Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / **Inspección cada 3 meses /** Controllo ogni 3 mesi / **Kontrolle all 3 Monate** (8)

(9) **Date** Date **Fecha** Data **Datum Data Datum**	(10) **Decision** Décision **Decisión** Decisione **Entscheidung** Veredito **Besluit**	(11) **Comments** Commentaires **Comentarios** Note **Bemerkungen** Comentários **Opmerkingen**	(12) **Date of the next inspection** Date du prochain contrôle



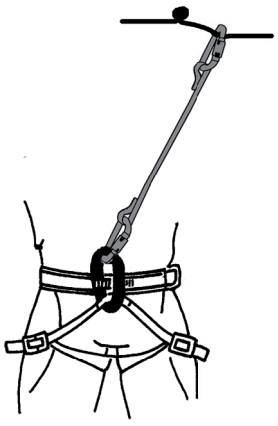


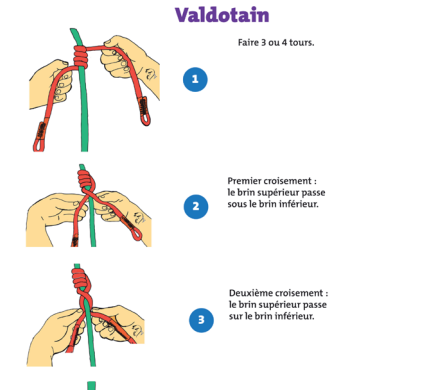
VOLCANO LANYARD /
LONGE VOLCANO

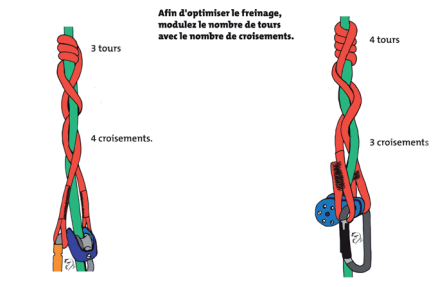
- **Before any use, read this notice carefully and then retain it.**
- **Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.**
- **Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.**
- **Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.**
- **Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.**

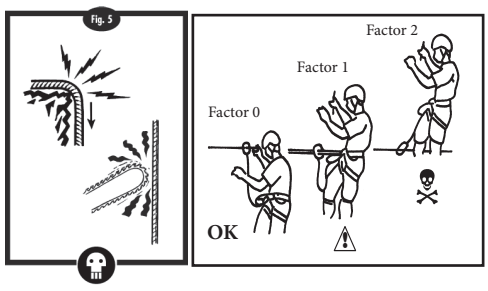
CE 0120 **EN 354: 2002**

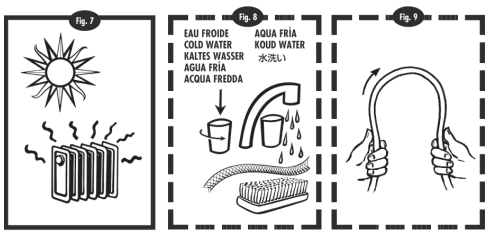
Garantie 3 ans
3 year guarantee
Garantía 3 años
Garanzia 3 anni
Garantie 3 Jahre

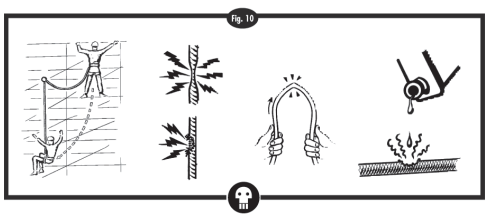












N. di controllo e n. di lotto: le ultime due cifre indicano l'anno di fabbricazione
EN 354: Norma di riferimento
22kN: resistenza della longe
XXcm: Lunghezza della longe
XXmm: Diametro della longe
: Necessità di leggere e comprendere le istruzioni prima dell'utilizzo.
FTC: French Touch Concept,società che ha partecipato allo sviluppo di questo prodotto.
Ente riconosciuto che interviene nell'esame CE tipo: CETE APAVE SUDEUROPE - BP 193 - 13322 MARSEILLE Cedex - France, no 0082.

GARANZIA BEAL
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: la normale usura, le modifiche o i ritocchi, lo stoccaggio improprio, la cattiva manutenzione, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze, agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.
Responsabilità
BEAL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o risultante dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Deutsch

GEBRAUCH
Dieses Verbindungsmittel wurde speziell für die Baumpflege und für Höhenarbeiten entwickelt.
Das Verbindungsmittel ist eine Komponente in einem Auffangsystem. Bei Verwendung als Teil eines Auffangsystems muß dieses Produkt in Verbindung mit einem Falldämpfer verwendet werden.
Das Verbindungsmittel selbst ist kein Falldämpfer.
Das Verbindungsmittel muß mit dem Auffanggurt und mit dem Ankerpunkt mittels eines Verbindungselementes gemäß EN 362 verbunden werden.
Die Gesamtlänge (Verbindungsmittel + Falldämpfer + Verbindungselemente) darf 2 Meter nicht überschreiten.
Stellen Sie die Kompatibilität dieses Produktes mit den anderen Komponenten des Systems sicher : Verbindungselement EN 362 ; Auffanggurt EN 361 ; Falldämpfer EN 355 ;
Diese Ausrüstung muß während der gesamten Lebensdauer des Systems einem kompetenten Benutzer persönlich zugeschrieben werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN
Das Verbindungsmittel muss vor scharfen Kanten und anderen mechanischen Einflüssen geschützt werden.
Unter Einfluß von Nässe und Frost verliert das Verbindungsmittel erheblich an Abriebfestigkeit und auch die Reißfestigkeit ist vermindert. Vervielfachen Sie Ihre Vorsichtsmassnahmen
Ein Auffanggurt ist der einzig erlaubte Gurt um den Sturz eines Körpers in einem Auffangsystem aufzufangen.
Das Verbindungsmittel ist aus Aramid, Polyester und Polyamid gefertigt.
Die Gebrauchstemperatur und die Lagertemperatur darf 80°C nicht überschreiten. Die Schmelztemperatur von Polyamid ist 230°C, die von Polyester bei 260°C und Aramid zersetzt sich bei 500°C.
Vor und während der Benutzung muß ein Rettungsplan erarbeitet werden.
Die Benutzer müssen sich vergewissern, daß ihre Sicherheit während der Benutzung dieses Produkts nicht von ihrem Gesundheitszustand beeinträchtigt wird.

WARTUNG UND PFLEGE
Das Verbindungsmittel darf nicht mit Chemikalien in Kontakt kommen, vornehmlich nicht mit Säuren, die das Gewebe unsichtbar schädigen.
Vermeiden Sie daß das Produkt UV Strahlung ausgesetzt wird. Lagern Sie das Produkt an einem dunklen, trockenen, kühlen Ort. Treffen Sie für den Transport dieselben Vorkehrungen.
Wenn das Produkt verschmutzt ist, waschen Sie es mit klarem kaltem Wasser, notfalls mit etwas Feinwaschmittel, verwenden Sie zum Ausbürsten eine Bürste mit synthetischen Borsten. Desinfektion darf ausschließlich mit geeigneten Desinfektionsmitteln geschehen, die keinerlei Einflüsse auf synthetische Materialien haben.
Wenn das Produkt naß geworden ist (im Gebrauch oder bei der Reinigung) lassen Sie es im Schatten fern von jeder Hitzequelle an einem gut durchlüfteten Ort trocknen.
Inspizieren Sie vor und nach jeder Benutzung die Nähte und das Seil des Verbindungsmittels.
Dieses Produkt muß von einer sachkundigen Person alle 3 Monate kontrolliert werden (bei häufigem Gebrauch), jährlich bei gelegentlichem Gebrauch.
Die Überprüfung muß regelmäßig von einer kompetenten Person durchgeführt und dokumentiert werden, denn die Sicherheit des Benutzers hängt vom ordnungsgemäßen Zustand der Ausrüstung ab.
Jegliche Veränderung oder Reparatur ist verboten.
Kaschieren sie niemals eine Beschädigung mit Klebeband.
Dieses Produkt ist persönliche Schutzausrüstung. Während der Benutzung außerhalb Ihres Einflußbereiches kann es gravierend, unsichtbar beschädigt werden.

LEBENSDAUER
Lebensdauer = Lagerdauer vor der ersten Benutzung + Dauer der Benutzung
Die Lebensdauer richtet sich nach der Häufigkeit und Art der Benutzung.
Mechanische Überbeanspruchung, Abrieb, UV Strahlung, und Feuchtigkeit schädigen nach und nach die Eigenschaften des Materials.
Lagerdauer : unter idealen Umgebungsbedingungen kann dieses Produkt bis zu 5 Jahre vor der ersten Benutzung gelagert werden ohne seine spätere Gebrauchsdauer zu beeinträchtigen.
Gebrauchsdauer :
- intensive Benutzung : 6 Monate
- häufige Benutzung : 3 Jahre
- sehr seltene Benutzung : 10 Jahre

Achtung : Dies sind lediglich Richtwerte. Ein Produkt kann während der ersten Benutzung bereits zerstört werden. Bei Überprüfung wird entschieden, ob ein Produkt bereits früher ausgesondert werden muß. Bei Nichtgebrauch ist die richtige Aufbewahrung entscheidend. Die Gebrauchsdauer darf in keinem Fall 10 Jahre überschreiten. Die Lebensdauer (Lagerung vor der ersten Benutzung + Benutzungsaduer) ist auf 15 Jahre begrenzt.
Ein Verbindungsmittel muß früher ausgesondert werden :
- Wenn bei der Überprüfung ein Schaden festgestellt wird
- Wenn es mit schädlichen Chemikalien in Berührung gekommen ist
- Wenn Zweifel bezüglich seiner Sicherheit bestehen
- Wenn es dafür benutzt wurde, einen Sturz aufzufangen

WARNUNG
Die wenigen Fälle von falscher Benutzung wie sie in dieser Gebrauchsanleitung dargestellt sind, sind nicht vollständig. Es gibt eine Vielzahl von falschen Verwendungsmethoden, die hier nicht alle aufgezählt werden können.
Die Aktivitäten in der Höhe sind gefährlich. Sie können sich dabei gefährliche oder gar tödliche Verletzungen zuziehen.
Es ist unerläßlich, den freien Sturzraum unterhalb des Benutzers sicherzustellen. Hierdurch wird verhindert daß der Benutzer während des Sturzes auf den Boden oder auf ein Hindernis trifft.
Dieses Produkt darf nur von einer kompetenten und besonnenen Person benutzt werden, oder der Benutzer muß unter ständiger Aufsicht und Kontrolle einer kompetenten Person sein.
Jeder Verstoß gegen diese Regeln birgt das Risiko von Verletzungen oder Tod.
Vom Gebrauch von « second hand » Produkten wird strikt abgeraten.
Sie sind verantwortlich für Ihre Entscheidungen und Handlungen.
Es ist unerläßlich für die Sicherheit des Benutzers, daß der Händler diese Gebrauchsanleitung in der Landessprache aushändigt, in der das Produkt zum Einsatz kommt.
Beim Einsatz als Ankerpunkt ist sicherzustellen daß die Festigkeit der Struktur mindestens 10 kN aufweist.

BESONDERHEITEN BEIM EINSATZ IN DER BAUMPFLEGE:
Zum Gebrauch als Klemmknoten empfiehlt Béal zwei unterschiedliche Knoten : Der Valdotain und der asymmetrische Prusik 3-1 (Siehe Skizzen).
Nur Verriegelungskarabiner mit Dreifachsicherung sind in der Baumpflege geeignet, das Verbindungsmittel mit dem Gurt zu verbinden.
Vermeiden Sie allzu schnelles Abfahren an Ihrem Klemmknoten, dies könnte das Verbindungsmittel und das Seil schmelzen lassen, was einen erhöhten Verschleiß des Seilmantels nach sich zieht.
Gründliche Ausbildung und spezielle Fertigkeiten sind für den sicheren Gebrauch dieses Produktes erforderlich.
Bei Verwendung als Valdotain- oder als Prusikknoten müssen Sie vorher sicherstellen, daß der Klemmknoten und das Seil gut miteinander funktionieren. Vorherige gründliche Ausbildung in den Baumklettertechniken und im Aufstieg am Seil mittels Klemmknoten sind unerläßlich für den sicheren Gebrauch dieses Produkts

BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG :
CE : Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie
0120 : Nummer des zertifizierenden Körpers, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY – Vereinigtes Königreich
Kontrollnummer und Chargennummer : die letzten beiden Ziffern zeigen das Herstellungsjahr
EN 354 : Technische Referenz
22kN: Reißfestigkeit des Verbindungsmittels
XXcm: Länge des Verbindungsmittels
XXmm: Durchmesser des Verbindungsmittels
: Notwendigkeit, die Gebrauchsanleitung vor Benutzung zu Lesen und zu Verstehen.
FTC: French Touch Concept, Gesellschaft, die bei der Entwicklung dieses Produkts mitgewirkt hat.
Notifizierter Organismus für die CE Typprüfung :
CETE APAVE SUDEUROPE - BP 193 - 13322 MARSEILLE Cedex - Frankreich, no 0082.

GARANTIE BEAL
Für dieses Produkt gewähren wir 3 Jahre Garantie auf jegliche Material- oder Herstellungsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind : normaler Verschleiß, Veränderungen, falsche Lagerung, falsche Wartung und Pflege, Schäden die aufgrund von Unfällen oder Vernachlässigung auftreten, oder aufgrund von einer Verwendung, für die dieses Produkt nicht vorgesehen ist.
Haftungsausschluß
BEAL haftet weder für direkte, indirekte oder zufällige Folgen noch für alle anderen unerwarteten Schäden, die im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produktes auftreten.